

Ф.
Ф.

ко мнѣ! — И я здѣсь!
à moi! — Me voi-ci! —
a me! — So no qui! —

Maestoso.

f *ff* *fff* *dim.*

Мф.
Мф.

Че-му ты диви-шься? Смотри смѣлѣй и пригля.
Dou-vient ta sur-prise? *Ne suis je pas mis à ta*
Perchè tal sòr-presa? *La vo-ce tua da me fuin.*

Moderato.

Мф.
Мф.

- динься. При шпа-гѣ я, и шля-пасъ пе-ромъ, и денегъ
gui-se? *Lé pée au cô-té,* *la plume au cha-peau,* *L'es-car- cel-le*
- te - sa, *Al fianco ho acciar,* *la piu ma al car-pel,* *La scar sel-la*

Мф.
Мф.

мно-го, и плащъ мой дра-го-цѣ-ненъ; не правдаль, во мнѣ все какъ
pleine un ri-che man teau sur lé - paule; *en som me. Un vrai gen-til -*
pie-na e un ric-co mantel-lo sul dos so; *un ve-ro Un bel ca-va -*

Mf. *Mf.*

на - до! От -
hom - - - - *me!* *Et*
 lie - - - - re! *Un poco più presto.* *Eb*
Eb -

colla voce *p*

Mf. *Mf.*

- крой ся мнѣ, - откройся мнѣ! Че го хо чешь? Иль въстрахѣ
bien! doc-teur, - *que te veux tu?* *Voyons;* *par - le!* *Te fais-je*
 - ben! dot-tor, Che vuoida me? Or-sù *par - la!* *Ti fo ti-*

p *cresc.* *p*

Mf. *Mf.*

ФАУСТЪ. МЕФ. ФАУСТЪ.
 FAUST. MEF. FAUST.

ты? - Нѣтъ! Вѣ-ришь ты, что я все-си-ленъ? Быть
peur? *Non.* *Dou-tes-tu de ma puis-san-ce?* *Peut-*
 мог? *No!* *Tu non cre-dial mio po-te-re?* *Può*

f *p*

МЕФ. ФАУСТЪ.
 МЕФ. FAUST.

мо - жеть! Ис-пытать ме-ня хо - - чешь! Уй-ди!
ê - tre! *Mets cela donc à l'é-preu - - ve!* *Va-t-en!*
 dar - sil! *Eb-ben met-tilo a pro - - va!* *Va via!*

f

МЕФ.
МЕФ.

Какъ и вотъ вся благо-дарности!
Fil c'est là ta reconnais-san-ce!
 Che? sa-re-ti si sco-no-scen-te

Мф.
Мф.

Ты долженъ знать, что съ Са-та-ной нель-зя такъ по-сту-
Apprends de moi qua-vec Sa-tan Don en doit u-
 Sa-per dei tu, che con Sa-tan Es-ser più cor-

Мф.
Мф.

- пать — де-зум-но, не стоить вы-зы-вать е-го, не стоить вы-зы-
-ser d'au-tre sor-te Et qu'il était pas besoin De l'ap-pe-ler
 - te — seim-por-ta, E che mestier non e-ra di far-lo viaggiar

Мф.
Мф.

- ватье-го изъ а-да, чтобъ тот-часъ-же послать на-задъ!
de si loin Pour le mettre en-suite à la por-te
 tan-to perdir gli po-i: „quel-la è la por-ta!“ **Allegro.**

ФАУСТЪ.
FAUST.

Что дать ты можешь мнѣ?
Et que peux-tu pour moi?
E che puoi tu per - me?

Moderato.

Всел! всел! но... сперва от-крой-ся мнѣ во-
Tout! Tout! mais... dis moi d'abord Ce que tu
Tutto! tutto! ma... pri.ma mi dir: che bra mi

Что мнѣ дѣлать сътворишь бо-
Que fe-rai je de la ri -
Che pot.rei far del-la ric -

- всѣмъ; ты хочешь зла - та?
veux; est - ce de l'or?
- tu, Sa - ria dell' or?

- гатствомъ?
- chesse?
- chezza?

А! те-перь я по-нялъ все, всел Ты хо - чешь
Bon, je vois ou le bât te bles - sel Tu veux la
А! ben veggodi che hai vaghez - za! La glo - ria am.

cresc.


F. 

Нѣтъ, вовсе нѣтъ! Нѣтъ,
Plus en-core! *Non!*
 Non, la vo! No!


Mf. 

сла - вы? Ну, такъ влас - ти?
gloi - re? *La puis - san - ce?*
 bi - sci? Il po - te - re?



Mf. 

Желанья мо-и вышет твоихъ силъ! Ты-ль можешь возвратить
je veux un tresor Qui les contient tous! *je veux - la jeu -*
 io bramunte sorChe assai più val! io bra - mo la gio - vi -



Allegro ben marcato.

Mf. 

мла - досты! Ко мнѣ воз - вра - тись — счаст.
 - nes - se! — A moi les plai - sirs, — Les
 - nez - za! — Io vo - glioil pia - cer, — Le

Allegro ben marcato.



Ф.
Ф.

- ли - ва - я ю - ность, и въ сер - дцѣ за - жги же - ла - нье люб -
jeu - nes maî - tres - ses! A moi leur ca - res - ses, A moi leur de -
bel - le don - zel - le! Ne vo - le ca - rez - ze, Ne vo - gliopen -

Ф.
Ф.

- ви! Для но - выхъ до - ре - ній ты новь си - лы дай, — де -
- sirs! A moi l'é - ner - gi - e Des instincts puissants —
sier! Brucia - re io vo - glio D'in - so - li to ar - dor, — Il

cresc.

Ф.
Ф.

- зум - нья стра - стивъ ду - шѣ раз - бу - ди! И въ міръ свой вол -
Et la folle or - gi - e Du cœur et des sens! Ar - den - te jeu -
gau - dio de - si o Dei sen - sie del cor! Oh vien! — gio - vi -

p

Ф.
Ф.

- шеб - ній, въ міръ слад - кихъ волне - ній, жи - выхъ — у - по - е - ній, ме -
- nes - se, A moi tes dé - sirs, A moi — ton i - vres - se, A
- nez - za, Ch'io tor - ni a go - der! Mi ren - di l'eb - brez - za Mi

cres — — — — — *cen - do*

А. 3400 G. 2

Ф.
Ф.

-ня вве-ди вновь! Да, въмиръсвой волшеб- ный меня
moi tes plaisirs! A *moi ton i-vres-se,* A *moi*
 ren - di il pia_cer! Al co-re l'eb_brez-za, Ai sen-

Ф.
Ф.

rit. ты вве-ди! Го-товъ на все! го-товъ на
a tempo *tes plaisirs!* *Fort bien!* *fort bien!* *fort bien!* *fort*
 - si il pia_cer! Sta ben! sta ben! sta ben! sta

colla voce *a tempo*

Мф.
Мф.

все! Ис-пол-ню я тво-е же-ла-нье, ис-пол-ню
bien! *Je puis con-ten-ter ton ca-pri-ce,* *Je puis con-ten-*
 ben! io vo' far pa-goil tuo ca-ric-cio, io vo' far

Мф.
Мф.

poco rit. я тво-е же-ла-нье. Ка-кой же пла-ты же-
a tempo *-ter ton ca-pri-ce.* *Et* *que te donne-*
 pa-goil tuo ca-ric-cio. Ed *in pre-mioche*

poco rit. *sfs* *p*

МЕФ.
MEF

Ф.Ф.
F.F.

- ла - - ешьотъме-ня? - - - - -
- rai - - - je en re-tour? - - - - -
bra - - - mi da me? - - - - -

Счетъ пус-той, - - - - -
Pres - que rien: - - - - -
Tel di-ro, - - - - -

счетъ пус-той
pres-que
po-co io

pp

М.
M.

Maestoso.

- той! - - - - -
rien: - - - - -
vo: - - - - -

Я здѣсь всег-дакъ твоимъ услу- - - - - -
I - ci, je suis à ton servi - - - - -
al tuo co-mando or qui son i - - - - -

но а
Mais la-
Ma lag-

Maestoso.

f *p*

МФ.
Mf.

ФАУСТЪ.
FAUST.

МЕФ.
MEF

тамъ, - - - - -
- bas, - - - - -
- giù, - - - - -

ты оудеешьмой! Твоимъ?
tu se-ras au tien! Là-bas?
almiosarai tu! Laggiù!

Да, тамъ!
La-bas!
Lag-giù!

пиши!
al-lons,
andiam.

f *animes* *p* *f* *3* *3* *3* *res*

Мф.
Mf.

Здѣсь вотъ!
si-gne,
scri-vi!

Ну что? Ты въволнень-и?
Eh quoi! ta main tremble!
e che, la man tre-ma?

Ты дрожишь? О, оудеешь-
Que faut-il pour te dé-ci-
E perche tanto ti tu-

- cen - do *f* *f*

Mf.
Mf.

лѣй! Пре-лест-на-я ю-ность!
 -der? La jeunesse t'ap-pel - le;
 -bai? La gioventù t'in-vi - ta;

ritenuto

Mf.
Mf.

Andante.

Вотъ по-смот-ри-сю да!
 ô - se la re-gar - der!
 О - sa - la con-tem - plar!

Andante.

dim. pp

And.

Ф.
F.

ФАУСТЪ.
FAUST.

Что я ви-жу!
 ô merveil-le!
 O stupo-rel

pp una corda

marcato il canto

MEC.
MEF.

Му что?
Eh bien!
Eb ben?

The first system of the musical score consists of a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The key signature is G major (one sharp). The vocal line begins with a whole rest, followed by a quarter note G4, a half note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

Mf.
Mf.

какъ на - -
que ten - -
che ti - -

The second system continues the musical score. The vocal line has a whole rest, followed by a quarter note G4, a half note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern as the first system.

Mf.
Mf.

- хо - - - - - дить?
sem - - - - - ble?
ра - - - - - re?

The third system continues the musical score. The vocal line has a whole rest, followed by a quarter note G4, a half note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern as the previous systems.

The fourth system shows the piano accompaniment continuing its rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand, without a vocal line.

ФАУСТЪ. МЕФ.
 FAUST. MEF.

Ф.
 F.

Дай мнѣ! под - пи - ши!
Don - ne! На - пи - ши!
 Por - gi! Al - lons donc!
 Al - la fin!

МЕФ.
 MEF.

Мф.
 Mf.

Ты мой влас - ти - - - тель,
Et main - te - nant *Maî - tre,*
 Ed or, Si - gno - - - re,

Мф.
 Mf.

те - бя _____ я при - гла - -
cest moi _____ qui te con -
 il cen - - - no mio t'in - -

Mf. *Mf.*

ша - ю вотъ э - - - - - ту
vie A vi - der cet - - - te
 ви - та А ли - бар que - - - - - sto

Mf. *Mf.*

ча - - - шу всю
cou - - - re, où
 пар - - - ро о - - - -

Mf. *Mf.*

о - су - шить до дна, безъ стра - ха пей,
fume en bouil - lon - nant Non plus la mort,
 ve fu - man - do sta Mor - te non più,

Mf. *Mf.*

от - ра - - вы нѣтъ,
non plus le poi - son,
 niù più il ve - len,

Mf.
Mf.

въ ней жизнь и мла - - -
 mais la vi - - -
 ma la vi - - -

Mf.
Mf.

- достъ!
 - el
 - ta!

Ред.

ФАУСТЪ. FAUST.

къ те - -
 А
 А

F.
F.

- ô!
 toi!
 tel!

F.
F.

къ те - -
 à
 a

F. Ф.

- оъ,
- toi,
- te!

Red. *

F. Ф.

къ те - - оъ,
à - - toi,
а - - te!

Red. *

F. Ф.

стрем - люсь приз - ракъ
fan - tôme à - do - -
fan - ta - - smaа - do - -

Red. *

F. Ф.

ми - - - - - лый, къ те -
- rable - - - - - et char -
- ra - - - - - toe gen -

F. Ф.

- оъ!
- tant!
- till!

Red.

Allegro ben moderato.

МЕФ. МЕФ. ФАУСТЪ. МЕФ. ФАУСТ.
MEF. MEF. FAUST. MEF. FAUST.

Въпуть! — Увижу-лье-е? Ко-неч-но! Ко-
Viens! — Je la re-ver-rai? Sans dou-te!
Vien! — E la ri-ve-drò? Si-cu-ro!

fff pp pp cresc.

Ф. Ф.

-да? И-демъ! и-
Quand? C'est bien! En
Quando? Sta ben! An-

Мф. Мф.

Хоть се-го-дня.. И-демъ-же! и-
Aujourd'hui. — En rou-te! En
Questo di! — An-dia-mo! An-

cen-do f.

Мф. Мф.

-демъ — же! Ко-мнѣ — воз-вра-
rou - - te! A moi — les plai-
-dia - - mo! Io vo - glio il pia-

-демъ — же! Къ те-
rou - - te! А
-dia - - mo! Tu

f.

Ф.
Ф.

- тись — счаст-ли-ва-я ю-ность, и въ серд-це за-
-sirs, — Les jeu-nes mai-tres-ses! A moi — leurs ca-
-cer, — Le bel — le don-zel-le! Ne vo- le ca-

Мф.
Мф.

оъ — воз-вра-тят-ся счаст-ли-ва-я ю-ность,
toi — les plai-sirs, — Les jeu-nes mai-tres-ses
bra-miil pia-cer, — Le bel — le don-zel-le!

Ф.
Ф.

- жги — же-лань — е люб-ви! — Для но-выхъ до-
-res-ses, — A moi leur de-sirs! — A moi — l'é-ner-
-rez-ze, — Ne vo-glio i pen-sier! — Bru-cia-re io

Мф.
Мф.

и скажет-ся въ серд-це же-лань-е люб-ви! — Для
A toi leurs ca-res-ses — A toi leurs dé-sirs! — А
Ne vo-le ca-rez-ze, — Ne bramii pen-sier! — Bru-

Ф.
Ф.

- ре-нiй ты вновь си-лы дай, — без-ум-ны-я
- gi-e. — Des instincts puis-sants — Et la folle or-
-vo-glio D'in-so-li-to ar-dor — Il gau-dio de-

Мф.
Мф.

но-выхъ до-ре-нiй ты си-лой о-кѣп-нешь, и
toi — l'é-ner-gi-e — Des instincts puis-sants —
cia-re tu vuo-i D'in-so-li-to ar-dor — Il

Ф.
F.

стра - сти въду - шѣ раз - бу - ди! И въ миръ свой вол -
 - gi - e Du coeur et des sens! Ar - den - te jeu -
 - si - o Dei sen - sie del cor. Oh vien, gio - vi -

Мф.
Mf.

пыл - кія стра - сти проснутъ въ груди. —
 Et la folleor - gi - e Du coeur et des sens! —
 gau - dio aver vuo i Dei sensi e del cor. —

Ф.
F.

- шеб - ный, въ миръ слад - кихъ волне - ній, жи - выхъ у - по -
 - nes - se A moi ses de - sirs, A moi ton i -
 - nez - za! Chio tor - nia go - der! Mi ren - di l'eb -

Мф.
Mf.

Ты вступишь въ волшебный миръ, въ миръ сладкихъ волне - ній,
 A toi la jeu - nes - se, A toi ses de sirs —
 Già vien gio - vi - nez - za! Ti ren - de il go - der! —

Ф.
F.

- е - ній, ме - ня введи вновь! Давъ миръ свой вол -
 - vres - se, A moi tes plai - sirs, A moi ton i -
 - brez - za, Mi re - di il pia - cer! Io vo - gliò l'eb -

Мф.
Mf.

ты вступишь въ волшебный миръ сладкихъ чаръ! И жи - зи - ни - ю
 A toi son i - vresse A toi ses plai - sirs, A toi son i -
 Ti ren - de l'eb - brez - za del pia - cer! Ti ren - de l'eb -

dim. p

cres - cen - do

f

Ф.
Ф.

шеб ный ме ня ты зве ди! Без печ
vres - se, A moi tes plai - sirs! A moi
brez - za Io vo - glio il pia - cer! Ne vo -

Мф.
Мф.

но вой ду - ша о - жи - веры! Без
vres - se, A toi ses plai - sirs! A
brez - za Ti ren - de il pia - cer! Ti

sempre f colla voce

Ф.
Ф.

ну ю радость, восторгъ и лю - бовь, без
ton i - vresse A moi tes plai - sirs, A
glio l'eb - brezza, Ne vo - glio il pia - cer! Ne

Мф.
Мф.

печ - ну ю ра - дость, вос - торгъ и лю - бовь, без
toi son i - vres - se, A toi ses plai - sirs, A
ren - de l'eb - brez - za, Ti ren - de il pia - cer! Ti

Ф.
Ф.

печ - ну ю ра - дость, восторгъ,
moi ton i - vres - se, A moi,
vo - glio l'eb - brez - za, Ne vo'

Мф.
Мф.

печ - ну ю ра - дость, восторгъ,
toi son i - vres - se, A toi,
ren - de l'eb - brez - za, Per te,

Ф. Ф.

вос_торгъ — и лю_бовь! —
à moi — tes plai_sirs! —
ne vo' — il pia_cer! —

Мф. Мф.

вос_торгъ — и лю_бовь! —
à toi — ses plai_sirs! —
per te — il pia_cer! —

sempre f